

# Twenty-First Sunday in Ordinary Time – August 24, 2025

## WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

### Twenty-First Sunday in Ordinary Time Sunday, August 24th

7:30 am English  
9:15 am Spanish  
11:30 am English  
1:30 pm Spanish  
4:00 pm Bilingual Youth Mass  
6:30 pm Spanish

### Monday/lunes, August 25th

Mass: 9:00 am English

### Tuesday/martes, August 26th

Mass 9:00 am Spanish

### Wednesday/miércoles, August 27th

Mass: 9:00 am English

### Thursday/Jueves, August 28th

Mass: 9:00 am Spanish

### Friday/Viernes, August 29th

Mass: 9:00 am Bilingual

### Saturday/Sábado, August 30th

3:00 pm Confessions  
4:30 pm English  
6:30 pm Spanish

### Twenty-Second Sunday in Ordinary Time Sunday, August 31st

7:30 am English  
9:15 am Spanish  
11:30 am English  
1:30 pm Spanish  
4:00 pm Bilingual Youth Mass  
6:30 pm Spanish



## Prayer Request

We ask you to pray for all those family members and friends from our parish community who have recently passed from death to the fulness of life, especially,

**Rosa Velasco+**

We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.

## REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free *Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090.*

## Weekend of August 24, 2025

Sunday: Is 66:18-21/Ps 117:1-2/Heb 12:5  
7,11-13/Lk 13:22-30  
Monday: 1 Thes 1:1-5,8-10/Ps 149:1-6,9/  
Mt 23:13-22  
Tuesday: 1 Thes 2:1-8/Ps 139:1-3,4-6/Mt  
23:23-26  
Wednesday: 1 Thes 2:9-13/Ps 139:7-12/Mt  
23:27-32  
Thursday: 1 Thes 3:7-13/Ps 90:3-5,12-  
14,17/Mt 24:42-51  
Friday: 1 Thes 4:1-8/Ps 97:1,2,5-6,10-12  
Saturday: 1 Thes 4:9-11/Ps 98:1,7-9/Mt  
25:14-30  
Next Sunday: Sir 3:17-18,20,28-29/Ps 68:4-  
7,10-11/Heb 12:18-19,22-24/Lk  
14:1,7-14



*Our Lady of the Valley*  
GIFT SHOP

*Now Open!*

**OUR LADY OF THE VALLEY**  
780 S State St, Hemet, CA 92543

**Located at the Parish Center Building**

*Hours*

**MONDAY - FRIDAY**  
9:30 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 3:00 PM

**SATURDAY**  
2:00 PM - 5:00 PM

**SUNDAY**  
8:30 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 3:00 PM



***Gamblers Anonymous***

Is gambling ruining your life? You are not alone, there is help! Gamblers anonymous is a group of gamblers helping gamblers. Meetings are every Thursday at 7:00 pm at Our Lady of the Valley Catholic church Room #10. No fees.

For more information contact them online at [sandiegoGA.org](http://sandiegoGA.org)



**LET US PRAY  
FOR THE SICK**

*In charity, please remember in your prayers all those from our parish community who are suffering from any sickness. Let us pray in unity for God to heal them so they may restore their quality of life.*

*Let us also pray for those who take care of them, so they may receive the strength and patience needed.*



*Altar Flowers*

**WE INVITE OUR FELLOW PARISHIONERS TO OFFER THE ALTAR FLOWERS IN MEMORY OF A LOVED ONE.**

**TO MAKE ARRANGEMENTS PLEASE STOP BY THE PARISH OFFICE OR CALL TO PAY BY PHONE WITH A DEBIT OR CREDIT CARD.**

**THE COST FOR EACH BOUQUET IS \$50.00**



**OUR LADY OF THE VALLEY**  
**2025 Fall FESTIVAL**  
 OCTOBER 11TH -12:00 PM TO 8:00 PM  
 OCTOBER 12TH-8:00 AM TO 6:00 PM

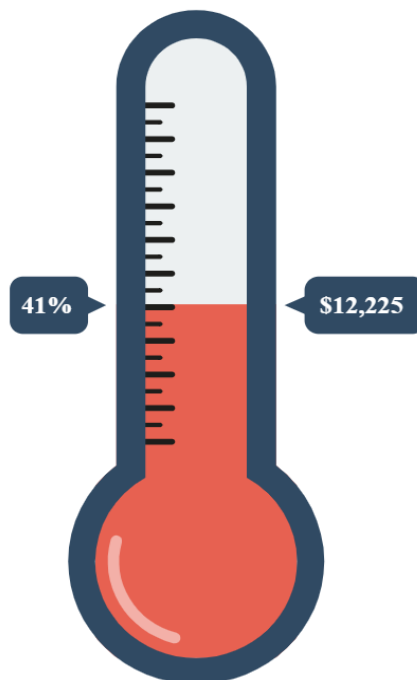
**FUN FOR THE WHOLE FAMILY**  
 FOOD, GAMES, KING/QUEEN PAGEANT AND LIVE MUSIC

**OPPORTUNITY DRAWING**  
 GRAND PRIZE: \$3,000  
 2ND PRIZE: \$2,000  
 3RD PRIZE: \$500  
 4TH PRIZE: \$500

**FOR MORE INFORMATION CONTACT**  
**JOSE TORRES AT 951-534-4318**

## North Parking Lot Project Update

**GOAL: \$30,000**



A special thank you to all who contributed to the project, to patch, seal and re-stripe the North side parking lot. If you would like to make a donation please bring it to the parish office during regular business hours or call us to make your donation by phone with a debit or credit card. May God bless you for your generosity.

Catechists are people who keep the memory of God alive. They keep it alive in themselves and are capable of reviving it in others.

Pope Francis



## Coffee Hour Next Sunday August 31, 2025

The coffee hour will be sponsored by the Hispanic Decoration's Ministry in Hyland Hall. They will be selling carne asada and chicken tacos, enchiladas, and menudo with handmade tortillas.

We ask you to come to enjoy a cup of fresh brewed coffee and to support the group's efforts.

## Vigésimo Primer Domingo en Tiempo Ordinario – 24 de agosto del 2025

**NUESTRA SEÑORA DEL VALLE**  
**2025 FESTIVAL**  
*de Otoño*

11 DE OCTUBRE -12:00 PM A 8:00 PM  
 12 DE OCTUBRE-8:00 AM TO 6:00 PM

**DIVERSION PARA TODA LA FAMILIA**  
 COMIDA, JUEGOS, REINADO Y MUSICA EN VIVO

**RIFA**

PREMIO MAYOR: \$3,000  
 SEGUNDO PREMIO: 2,000  
 TERCER PREMIO: \$500  
 CUARTO PREMIO: \$500

PARA MAS INFORMACION, COMUNIQUESE CON  
 JOSE TORRES AL 951-534-4318

### Fin de Semana del 24 de agosto, 2025

Domingo: Is 66:18-21/Sal 117:1-2/Heb 12:5  
 7,11-13/Lc 13:22-30

Lunes: 1 Tes 1:1-5,8-10/Sal 149:1-6,9/  
 Mt 23:13-22

Martes: 1 Tes 2:1-8/Sal 139:1-3,4-6/Mt  
 23:23-26

Miércoles: 1 Tes 2:9-13/Sal 139:7-12/Mt  
 23:27-32

Jueves: 1 Tes 3:7-13/Sal 90:3-5,12-  
 14,17/Mt 24:42-51

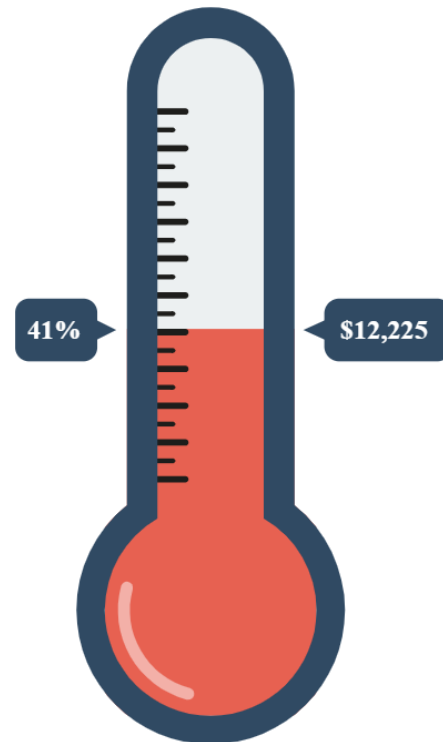
Viernes: 1 Tes 4:1-8/Sal 97:1,2,5-6,10-12

Sábado: 1 Tes 4:9-11/Sal 98:1,7-9/Mt  
 25:14-30

Próximo Domingo: Sir 3:17-18,20,28-29/Sal  
 68:4-7,10-11/Heb 12:18-19,22-  
 24/Lc 14:1,7-14

### Actualización Proyecto del Estacionamiento

**META: \$30,000**



Muchas gracias a todos los que han donado para el proyecto de parchar, sellar y pintar el estacionamiento del lado norte. Si desean hacer una donación, por favor, tráiganla a la oficina parroquial durante el horario regular de oficina o llámenos por teléfono para dar su donación con tarjeta de débito o

### Flores del Altar



**LO INVITAMOS A  
 OFRECER LAS FLORES  
 DEL ALTAR EN  
 MEMORIA DE UN SER  
 QUERIDO.**

**PARA AGENDAR SU  
 FECHA, FAVOR DE  
 VENIR A LA OFICINA  
 PARROQUIAL O  
 LLAMAR PARA  
 PAGAR POR TELEFONO  
 CON UNA TARJETA DE  
 DEBITO O CREDITO.**

**EL COSTO DE CADA  
 RAMO ES DE \$50.00  
 DLS.**





# Nuestra Señora del Valle

## TIENDA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS



¡Ya abierta!

**NUESTRA SEÑORA DEL VALLE**  
780 S State St, Hemet, CA 92543

Ubicada en el edificio del Centro Parroquial

### Horario

**LUNES A VIERNES**

9:30 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 3:00 PM

**SÁBADO**

2:00 PM - 5:00 PM

**DOMINGO**

8:30 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 3:00 PM

# CONSAGRACIÓN



Para toda la familia  
(Bebes, Niños, Jovenes, Adultos)

**Clase de Preparación**  
**Sábado @ 10am**  
**Agosto 30**

**SAGRADO CORAZÓN**  
**de Jesús**  
última Consagración  
del 2025



Registración :

**951-394-1881**

**Llama Para Más Info**

### REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un niño/a por un sacerdote, diacono, empleado, o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al: **1-888-206-9090**.

Los catequistas son personas que mantienen viva la memoria de Dios. La mantienen viva en sí mismos y son capaces de revivirlo en los demás.  
Papa Francisco



**Hora del Café**  
**Próximo Domingo**  
**31 de agosto, 2025**

La hora del café será patrocinada por El Ministerio de Decoración en el salón Hyland. Tendrán a la venta tacos de carne asada y de pollo, enchiladas y menudo con tortillas hechas a mano.

Les pedimos que venga a disfrutar de una taza de café recién hecho y a apoyar los esfuerzos del grupo.